

BUGETUL ORAȘULUI RÂMNICU SĂRAT SUB OCUPAȚIA GERMANĂ (1917 - 1918)

Marius Gabriel NECULAE

ABSTRACT

RÂMNICU SĂRAT'S BUDGET UNDER THE GERMAN OCCUPATION (1917 - 1918)

Linked with the participation of Râmnicu Sărat city in the 1st World War, over the years, but most recently - with the occasion of the Centenary of the Great Union - local history researchers have presented issues related to the Battle of Christmas (2/22 - 14/27 December 1916), the destructions caused by the Germans in the city and the fate of the Germans' monument in Racoviteni.

Regarding the financial issues during the German occupation of Râmnicu Sărat, we have information in documents written in Romanian and German, in the files related to the „Râmnicu Sărat City Hall” fonds from 1917 - 1918 („The structure and functioning of the public administration”, „Financial issues”, „Decisions of the Communal Council”), located at the Buzau County Service of National Archives. We mention that, in February 2018, only a small part of information from these documents was published by the historian Valeriu Nicolescu, in the „Opinia” newspaper.

Therefore, through this approach, we intend to analyze the composition of the „General budget of the Râmnicu Sărat Commune”, during the years 1917 - 1918, starting with the conception, to rectification and execution. At the same time, we will have some considerations regarding expenditures, including salaries, reporting of communal expenses to the Stage 225 Command, making comparisons with previous and subsequent financial years.

Cuvinte cheie: Râmnicu Sărat, primărie, buget, ocupație germană, Primul Război Mondial

Keywords: Râmnicu Sărat, city hall, budget, German occupation, First World War

Referitor la istoria Râmnicului Sărat în perioada Primului Război Mondial, de-a lungul timpului, însă mai cu seamă în ultimii ani - cu prilejul Centenarului Marii Uniri - cercetătorii istoriei locale au prezentat aspecte legate de Bătălia de Crăciun (2/22 - 14/27 decembrie 1916), distrugerile

Analele Buzăului X, Buzău, 2018, p. 147 – 160.

cauzate de germani și soarta monumentului de la Racovițeni. Alte aspecte, precum cele financiare și administrative, au fost mai puțin cercetate.

Referitor la chestiunile financiare din timpul ocupației germane la Râmnicu Sărat avem informații în documente redactate în limbile română și germană, aflate în dosarele aferente fondului „Primăria orașului Râmnicu Sărat” din anii 1917 - 1918 („Alcătuirea și funcționarea administrației comunale”, „Chestiuni financiare”, „Convocare și decisiunile Consiliului Comunal”), aflate la Serviciul Județean Buzău al Arhivelor Naționale. Menționăm că, pe această problematică, singurul cercetător interesat a fost istoricul Valeriu Nicolescu, care a publicat doar o mică parte a informațiilor vizate, în monografia dedicată fostului județ Râmnicu Sărat¹ și în cadrul unui articol general de popularizare, în cotidianul „Opinia”².

Așadar, prin acest demers, ne propunem să analizăm alcătuirea „Bugetului general de venituri și cheltuieli al comunei Râmnicu Sărat”, pe exercițiul 1917 - 1918, pornind de la alcătuire, până la rectificări și execuție. Totodată, avem unele considerații cu privire la cheltuieli, inclusiv salarii, raportarea cheltuielilor comunale către Comandamentul Etapei 225, făcând și comparații cu exerciții financiare anterioare și ulterioare.

Documentul original, bilingv, „Bugetul general de venituri și cheltuieli pe exercițiul 1917 - 1918 / Haupt - Preliminare über Einnahmen und Ausgabeben pro 1917 - 1918”, a fost identificat în două dosare la Serviciul Județean Buzău al Arhivelor Naționale³ și conține: „Raportul Primăriei R. - Sărat No. 5183 către Comandantul Etapei No. 225”, adresa comandantului Etapei 225 către Inspecția etapelor și răspunsul acesteia, „Detalierea veniturilor”, „Detalierea cheltuielilor”, o „Recapitulație” și „State desvoltătoare de lefuri”.

În „Raportul Primăriei R. - Sărat No. 5183”, semnat de primarul numit de către germani - Constantin G. David și secretarul - contabil N. Șt. Vernescu, se reliefează că, pentru bugetul 1917 - 1918, se prevăd 351.170 lei venituri și 350.244 lei cheltuieli, rezultând un excedent de 926 de lei. Din totalul cheltuielilor, se stipula un fond de rezervă de 70.000 lei, iar personalul era redus, însă cu lefurile păstrate ca în trecut (cu excepția personalului bisericesc), fiind introdus și un nou articol, 12, la cheltuieli, unde se prevedeau 15.000 lei pentru plata lucrătorilor cu ziua, necesari trebuințelor germanilor.

¹ Valeriu Nicolescu, Constantin Marafet, *Un colț de Țară Românească: județul Slam Râmnic*, vol. I. Ed. Rafet. Râmnicu Sărat, 2008, p. 124.

² Valeriu Nicolescu, *Râmnicu Sărat în anii Primului Război Mondial (II)*, 8 februarie 2018, <http://opiniabuzau.ro/rannicu-sarat-in-anii-primului-razboi-mondial-ii/>, accesat în luna februarie 2018.

³ S.J.A.N. Buzău, fond Primăria orașului Râmnicu Sărat, dosar 4 (7) / 1917, f. 103 - 108, respectiv, dosar 3 (6) / 1917, f. 61 - 63, într-o formă simplificată, cu corecturi.

Din adresa comandantului Etapei 225 (maior Radtke) către Inspecția etapelor, privind proiectul de buget, aflăm că, în momentul cuceririi Râmnicului (27 decembrie 1916), în casa de bani a oraşului se găseau 47.575,75 lei⁴, care au fost lăsați administrației, pentru întâmpinarea cheltuielilor, sub supravegherea Comandamentului Etapelor. De atunci veniturile au sporit cu 8.117 lei, din impozitul pe câini și 4.321,30 lei, prin impunerea obligativității biletelor de identitate. Bugetul transmis inspecției este cel proiectat de Primărie, specificându-se că: oraşul are mari proprietăți rurale, care aduc pe timp de pace o arendă de 97.700 lei, veniturile actuale (1917) fiind estimate la 95.000 lei, la care se adaugă un drept la plata unei rente anuale de 18.170 lei, pentru pământuri trecute la stat, dar că, plata arende se va putea încasa abia după 2 – 3 luni de la strângerea recoltei. Mai aflăm că administrația oraşului plănuiește contractarea unui împrumut de 25.000 lei, dobânda fiind plătită din veniturile curente, iar amortizarea urmând să aibă loc după război.

În răspunsul Inspecției Etapelor 15, condusă de maior von Aweiden, nr. 18352/17, către Etapa 225 găsim următoarele specificații (venituri): cf. articolului 2 din buget, un impozit asupra venitului din proprietăți nu poate fi doar de 1% și că va fi problematică achitarea unor datorii ale statului, suma urmând să se scadă. Referitor la cheltuieli, se specifică că, la lefuri, trebuie să se aplice curbele (scăderea), conform art. VI din decizia comandamentului suprem nr. 31/5/1917. Prin urmare, proiectarea bugetului pe exercițiul 1917 - 1918 (venituri), este făcută pe două capitole, 37 de articole, rezultând încasări evaluate la 333.000 lei, astfel:

Nr. capitol	Subcapitol	Articole conținute	Evaluare / lei
I. Impozite și taxe	1. Impozite	1 - 12	114.000
	2. Taxe	13 - 24	37.600
II. Venituri speciale	3. Veniturile bunurilor comunale (arenzi și chirii)	25 - 31	103.800
	4. Întreprinderi de interes general	32 - 34	50.000

⁴ În urma schimbării primarului, în martie 1917, din procesul verbal de preluare a funcției de primar de către Constantin G. David, din 8 martie 1917, aflăm că „Asupra Casierului Comunal am găsit un sold de 50.177,40 lei, constând din: - Lei 29.177,80 rest din soldul aflat în Casă în ziua ocupațiunii armatei Germane și restituit în urmă pentru cheltuielile comunale; 4.655,50 încasări făcute din venitul iluminatului electric; 1.566 prinși din vânzarea porumbului procurat de Primărie pentru îndestularea publică și depozitat în magazia din strada C. Brâncoveanu; 14.778,10 realizați din măcinatul grâului (10 vagoane) cumpărat de primărie de la C. Iorgulescu și depozitat în magazia de la Dărămați. Vânzându-se făina brutarilor din oraș pentru îndestularea publică”. S.J.A.N. Buzău, fond Primăria oraşului Râmnicu Sărat, dosar 3 (6) / 1917, f. 2 - 3.

	5. Subvenții (de la stat, pentru întreținerea drumului)	35	2.600
	6. Diverse (venituri neprevăzute și rămășițe din exerciții închise)	36 - 37	25.000
Total general			333.000

Detalierea cheltuielilor se face pe cinci capitole, 40 de articole, astfel:

Nr. capitol	Subcapitol	Articole conținute	Alocare/ lei
I. Cheltuieli administrative	1. Serviciul Central	1 - 8	40.470
	2. Casieria	9 - 10	12.630
	3. Pompieri și salubritate	11 - 15	60.330
	4. Poliția	16	31.620
	5. Serviciul sanitar și Spital	17 - 19	26.280
	6. Cultul	20 - 21	15.772
	7. Instrucțiunea publică	22 - 24	2.300
	8. Serviciul verificării măsurilor	25	2.000
II. Cheltuieli de interes public	Orfani, baia comunală, ajutorarea săracilor, incendiaților, inundaților	26 - 29	7.500
III. Diferite	Restituiri sume greșit percepute, cheltuieli neprevăzute	30 - 31	1.200
IV. Serviciul de lucrări și întrețineri	-	32 - 39	77.010
V. Credite disponibile	-	40	53.962
Total general			332.074 ⁵

Excedentul bugetar era calculat la 926 de lei.

Ultima parte a documentului respectiv, „State dezvoltătoare de lefuri” este dedicat salariilor funcționarilor, în șapte state, cu lefurile lunare: până la 1 iunie 1917, de la 1 iunie și totalul anual, după cu urmează:

Statul	Nr. funcționari/angajați	Total anual
I. Serviciul central	13	26.570
II. Casieria și perceperile	7	11.130

⁵ Din calcularea sumelor alocate pentru cheltuieli, nouă ne ies 331.074 lei, apărând astfel o diferență de 1.000 de lei. posibil o scăpare a celor care au întocmit bugetul, poate o stratagemă de a încărca bugetul de cheltuieli, de mirare fiind faptul cum a scăpat acest lucru minuzozității germanilor.

III. Pompieri şi salubritate	43	27.330
IV. Poliţia	40	31.620
V. Serviciul sanitar şi spitalul	10	10.280
VI. Clerul	17	15.572
VII. Serviciul de lucrări şi întreţineri	15	19.510
Total	145	142.012

Din acelaşi document, aflăm că, de la 1 iunie 1917, aplicându-se scăderea salariilor, conform art. VI din decizia comandamentului suprem nr. 31/5/1917, au scăzut lefurile funcţionarilor, cu procente cuprinse între 10 şi 25 %, puţini rămânând cei cu salarii neschimbate (traducătorul de limbă germană, tâlmaci, aprod, lucrători la pompieri). Astfel, primarul primeşte cu 150 de lei mai puţin - 450 (- 25%), ajutorul de primar are salariul diminuat de la 500 la 390 lei, preotul de la biserica Bagdat de la 132, la 118,80 lei şi şeful de la uzina electrică de la 200 la 180 lei.

Deşi cheltuielile erau atent monitorizate, trimiţându-se săptămânal rapoarte către Comandamentul Etapei 225, în curând, apare nevoia unui împrumut de 60.000 lei⁶, unele sume neputând fi realizate ca venituri (impozite asupra distracţiilor, taxa pe decalitr, controlul covrigărilor, taxe pentru cântăritul mărfurilor, venitul băii comunale, sume de la Stat etc. - 128.900 lei), iar unele fiind incomplete (taxa asupra biletelor de identitate, asupra materialelor de construcţii, arenzile moşilor etc.). Apar şi cheltuieli neprevăzute, datorate, în mare parte, germanilor (corvezi ce trebuiau plătite tot de primărie), deficitul fiind de 111.382,9 lei. Astfel, prin ordinul Comandamentului Etapei 225⁷, a fost autorizat un împrumut de 60.000 lei la „Marmorosch Blank”. Restul de 51.372,9 lei, deficit, a fost acoperit prin transferul făcut de Comandamentul etapei 225, dintr-un împrumut de 60.000 lei făcut de consiliul judeţean⁸. Consiliul Comunal l-a autorizat pe primarul Constantin G. David să contracteze împrumutul de 60.000 lei, în următoarele condiţii⁹: termenul de achitare să nu depăşească trei ani, dobânda să nu depăşească 5% anual, fiind trei rate anuale.

Din darea de seamă a Consiliului Comunal (şedinţă extraordinară) din 6 decembrie 1917¹⁰ aflăm că, pe 1917 bugetul a fost modificat, înregistrându-se

⁶ S.J.A.N. Buzău, fond Primăria oraşului Râmnicu Sărat, dosar 4 (7)/1917, f. 157 - 158, „Referat” nr. 1541 din 11 septembrie 1917 este primul document care pomeneşte de această necesitate.

⁷ Ibidem, f. 167, adresa nr. 5447 / 21.11.1917.

⁸ Ibidem, f. 194.

⁹ Ibidem, dosar 3(6) / 1917, f. 76.

¹⁰ Ibidem, dosar 3(6) / 1917, f. 77.

344.369,50 lei venituri, 455.752,40 lei cheltuieli, înregistrându-se un deficit de 111.382,9 lei, acoperit cum am arătat mai sus.

Pentru a face o comparație, în „Bugetul General de veniturile și cheltuielile Comunei de Reședință Râmnicu - Sărat pe Exercițiul 1910 - 1911”¹¹, avem previzionate venituri de 527.332,85 lei, cheltuieli de 522.966,71 lei, cu un excedent de 4.366,16 lei.

Pentru exercițiul 1918/1919 fusese previzionat un buget¹² de 377.069,50 lei la venituri, 376.431,60 lei cheltuieli, cu un excedent de 637,90 lei, rectificat, chiar a doua zi¹³, la 499.196,50 lei (venituri și cheltuieli), conform ordinului Etapei 235.

Concluzionăm, prin a spune că funcționarii numiți de autoritățile germane de ocupație au avut doar rolul de a pune în practică, „dezbătând și aprobând” formal instrucțiunile primite de la germani. Aceștia din urmă au găsit metode directe (corvezi plătite de primărie, rechiziții), dar și ingenioase de a scoate bani de la autoritățile locale și populația civilă (vindeau câini poliției, închiriau clădiri publice și particulare, semnau fals)¹⁴. La acestea se adaugă devastarea orașului, de către trupele „centralilor”, după Pacea de la Buftea, din 1918, comisia de evaluare stabilind, în 1921, pagube produse de ocupatori în valoare de 14.990.066 lei¹⁵.

Din documentele existente în fondurile enumerate¹⁶ putem afla și deduce și alte informații inedite despre chestiuni financiare și administrative privind orașul Râmnicu Sărat, precum: nivelurile taxelor și impozitelor stabilite la nivel local, precum și gradul de colectare efectivă a acestora, motivațiile și problemele celor care solicitau scutiri de la plata taxelor, numărul și lefurile angajaților, pe domenii, precum și cheltuielile săptămânale de funcționare ale administrației râmnicene.

Astfel, pe baza acestor date, demersul nostru poate fi continuat, cu statistici pe perioade mai mari, eventual, studii comparative între diverse perioade sau zone.

¹¹ Muzeul Municipal Râmnicu Sărat, Secția de istorie, fond istorico - documentar, inv. 150, Tipografia „Leon Svorene”, Râmnicu Sărat, 1910, 6 p., 32,7 x 21 cm. Votat de Consiliul Comunal la 21 martie 1910, semnat de primar Sava M. Gherghiceanu și contabil Christian Constantinescu.

¹² S.J.A.N. Buzău, fond Primăria orașului Râmnicu Sărat, dosar 3 (6) / 1918, f. 2, Darea de seamă nr. 2 a Consiliului Comunal, din 29 ianuarie 1918.

¹³ Ibidem, f. 3 - 4, Darea de seamă nr. 3 a Consiliului Comunal, din 30 ianuarie 1918.

¹⁴ Romulus Ioachim, *Expunerea situațiunei județului Rîmniciu Sărat pe anul 1919*, Institutul de Arte Grafice „Unirea”, București, 1920, pp. 3 - 9, Muzeul Municipal Râmnicu Sărat, Secția de istorie, fond istorico - documentar, inv. 1416.

¹⁵ S.J.A.N. Buzău, fond Primăria orașului Râmnicu Sărat, dosar 5/1920 - 1921, f. 183.

¹⁶ S.J.A.N. Buzău, fond Primăria orașului Râmnicu Sărat, respectiv Muzeul Municipal Râmnicu Sărat, Secția de istorie, fond istorico - documentar.

2) Serviciul Contabilităţii. Toate actele, scriptele şi lucrările corule au rămas în vechiul local, iar de acolo s-au aruncat afară de militari cari au ocupat biroul, astfel că numai puţine din ele s-au putut iaduna.

Incasarea veniturilor comunale a fost suspendată din ordinul autorităţilor militare, autorizându-se în ultimul timp să se incaseze venitul iluminatului electric de la abonatu particulari.

Ultimul cont încheiat de administraţia comună este acel al exercitiului 1914/15.

3) Casieria Comunală. Asupra Casierului Comunal am găsit un sold de lei 50.177. 40, constând din:

- Lei 29.177. 80 rest din soldul aflat în Casă în ziua ocupării Armatei Germane şi restituit în urmă pentru cheltuielile comunale;
- 4.655. 50 Incasări făcute din venitul iluminatului electric;
- 1.566. - Primi din vânzarea porumbului procurat de Primărie pentru îndestularea publică şi depozitat în magazia din strada C. Brâncoveanu. -
- 14.778. 10 Realizaţi din măcinatul grâului (10 vagoane) cumpărat de Primărie de la C. Torgulescu, şi depozitat în magazia de la Păramate, vânzându-se fierică butarilor din oraş, pentru îndestularea publică.

Scriptele Casieriei Comunale, a rămas de asemenea în camerele ce ocupase.

4) Serviciul de Salubritate se face cu 10 cai şi 15 perechi boi, care vite nu aparţin comunei, parte fiind

BÜRGERMEISTERAMT RAMNICU-SARAT

PRIMARIA COMUNEI RAMNICU-SARAT

HAUPT-PRALIMINARE

ÜBER

Einnahmen und Ausgaben

PRO

1917-1918

BUGETUL GENERAL

DE

VENITURI ȘI CHELTUELI

PE

Exercițiul 1917-1918.

FONDUL ORDINAR

Arhivele Naționale - Buzău

Rapport des Bürgermeisteramtes R.-Sarat
Nr. 5183

An

die Etappen Comandantur 225.

LOCO

Ich beehre mich zuliegend das Preliminare dieser Stadt für das Jahr 1917/1918 mit einer Jahreseinnahme von 351170 Lei und einer Jahresausgabe von 350244 Lei somit mit einer Ersparnis von 926 Lei vorzulegen.

In der Summe der Ausgaben ist ein Fond von 70000 Lei unter Artikel 40 mit inbegriffen, der im Nothfalle für Artikel die abgehen verwendet werden kann, eventuell für Artikel die im Preliminare nicht vorgesehen wurden.

Da wir uns im Kriegszustande befinden, und im Verwaltungsgebiet stehen, so wurde das Preliminare im Zirkel der Möglichkeit verfasst.

Das Personal wurde auf den nötigsten Stand herabgesetzt und dessen Gehalt im gleichen Masse wie früher beibehalten in Anbetracht dessen, dass die Lebensmittel derzeit bedeutend theurer sind, wurde beim Kirshenpersonale der Gehalt reducirt, dadieses Personale Nebeneinkünfte aus religiösen Functionen seitens des Publicums bezieht.

Eine grosse Auslage bilden die Spesen für die Stadtreinigung, die Arbeiten am Friedhofe, in den Kasernen, die Hauptinquantierungen u. s. w. zu welchem Zweck täglich eine grosse Anzahl von Arbeitern verwendet werden.

Zur Zahlung obgenannter Arbeiten mit Ausnahme des permanenten Personals der Stadt- und Latrinen-Reinigung eingetragen unter art. 11 wurde ein neuer art. 2 mit dem Betrage von 15000 Lei eingesetzt.

Bürgermeister Const. G. David.

Secretar, N. St. Vernescu

Raportul Primăriei R.-Sarat

No. 5183

către

Comandantul Etapelor No. 225

LOCO

Am onoare a prezenta Domniet-Voastră proiectul de buget al administraţiunii acestei comune înlocmit pentru anul 1917-1918 care se încheie cu lei 351170 la venituri şi lei 350244 la cheltuieli cu excedent bugetar de lei 926.

În totalul cheltuielilor conţinează la art. 40 un fond de rezervă de lei 70.000 care numai la necesitate ca putea fi utilizat fie pentru sporirea unora din articole a căror alocaţiuni nu vor fi suficiente, fie pentru a se crea eventual articole noi cerute de împrejurări şi neînscrise în buget.

Dată fiind starea de război şi situaţiunea că ne aflăm tocmai în zona de operaţiuni militare a etapelor, am făcut echilibrarea bugetului în limitele stricte a posibilităţilor de realizare.

Am redus personalul la strictul necesar menţinând lefurile din trecut, în vedere că în prezent traiul este cu mult mai scump.

Excepţiuni am făcut numai ca personalul bisericesc, căruia i-am redus o parte din lefurile ce avea înainte pentru că acest personal realizează şi alte venituri de pe urma serviciilor religioase ce îndeplinesc la popor.

O împodărătoare cheltuielă survenită pentru prima oară în sarcina comunei este plata omenilor cari se scot zilnic la corvezi în foarte mare număr pentru diferite lucrări, pe străzi, la cimitire, cazărni, cuartiruri principale etc.

Pentru plăţi de asemenea natură, în afara de personalul permanent al serviciului de salubritate înscris la art. 11, am creat un nou articol 12 cu o alocaţiune de 15000 lei.

Primar Const. G. David

Secretar-contabil, N. St. Vernescu

1917, Iulie 2

Arhivele Naţionale - Buzău

Raportul asupra bugetului 1917/1918

No. articolilor		Lufende Zahl		DETAILIRUNG DER EINNAHMEN	Betrag
				DETALIEREA VENITURILOR	Evaluări
I THEIL. EINNAHMEN				PARTEA I. VENITURILE	
I. KAPTEL				CAPITOLUL I.	
EINKÜNFTE UND TAXEN				IMPOZITE ȘI TAXE	
§ EINNAHMEN				§ 1. IMPOZITE	
1		Zwei zehntel der direkten Stats. Ein-		Două zecimi asupra contribuțiunilor	
2		nahmen		directe către stat.	5000
3		Steuersatz 1%, aus den Einnahmen		Impozit 1%, asupra venitului proprie-	
4		der Haus- und Grund-Eigenthümer		taților cu clădiri și locuri virane.	1500
5		„ aus kaufmännischen Firmen		» asupra firmelor comerciale.	2000
6		detto aus Hotels, Restaurationen,		» asupra chiriei hotelurilor, bir-	
7		Bièrhäusern, Schänken, Clubs etc.		turi, berării, cluburi etc.	500
8		detto aus Lohnkutschen und Lohn-		» asupra trăsurilor și căruțelor de	
9		fuhrwerken		speculă.	500
10		detto von ambulanten		» vânzătorilor ambulanți.	100
11		Händlern		» dotelor.	100
12		Eingezahlte Beträge für Strassenstener		Prețul conversiunei în bani a zilelor	
13				de prestații.	4000
14		Für Luxuspferde und Gebrauchspferde		Impozit asupra cailor de lux și celor	
15		für Handel und Industrie		utilizați în comerț și industrie.	100
16		Für Vergnügungen, öffentliche Bälle,		» distracțiilor : baluri publice,	
17		Theatre, Cinematografen, Concerte u.s.v		teatre, cinematografe, concerte etc.	100
18		Für mehrere Diener bei einem und		» Servitorilor mai mulți de unu	
19		denselben Dienstherrn		la același stăpân.	100
20		Beitrag aus dem Gemeinde-fond der		Cota parte anuală din fondul co-	
21		Taxe per Decaliter		munal și taxa pe decalitru.	100000
§ 2. TAXEN				§ 2. TAXE	
22		Für das Aichen von Macsen und		Taxa pentru verificarea măsurilor și	
23		Gewichten		greutăților.	3000
24		Für Extracte aus den Aecten des		» extraselor și actelor stărei civile	200
25		Standesamtes		» biletelor de identitate	2500
26		Für Aufenthaltscheine.		» condicțelor de servitori și	
27		» Diensthöfen- und Gesundheitsbücher		manuale de sănătate etc.	3000
28		» Viehverkaufs- Certificate.		» biletelor de vânzări de vite	100
29		» Baumaterialien		» materialelor de construcții	500
30		» die Controle des Brodbakens		» controlului pâinei fabricată în oraș	12000
31		» die Controle der Bretzelbacker		» » covrigărilor.	100
32		» das Ausschroten von Fleisch.		» carnei admisiă în consumație.	6000
33		» Nachmessen von Füssern		» cotitului vaselor	100
34		» Ausfuhr von Mist, Spulicht, und		» de la serviciile salubrităței gu-	
35		Latrinen-Reinigung		noae, zoi, latrine etc.	10000
36		Wiegen und Messen von Waren		» cântăritul și măsuratul mărfurilor	100
II KAPTEL				CAPITOLUL 2	
SPECIAL EINNAHMEN				VENITURI SPECIALE	
§ 1. AUS DEM STALTEIGENTHUM,				§2. VENITUL BUNURILOR COMUNALE	
37		Aus der Verpachtung von Gütern		Arenzile moșiilor	95000

Arhivele Nationale - Buzău

Arhivele Naționale - Buzău

Detalierea veniturilor (1917/1918)

No. articolelor		Liniile Zahl		DETAILIRUNG DER EINNAHMEN		Betrag		
No. articolelor		Liniile Zahl		DETALIEREA VENITURILOR		Evaluat		
26		Mietzins für städtische Gebände und Grundstücke		Chirii dela proprietăți și clădiri urbane		500		
27		Mietzins für Ziegeleien, Schotter und Sandplätze		» locurilor de cărămidă, petriș nisip, etc.		300		
28		Stand- und Marktgeld für verschiedene Waren für Standplätze und Taxen aus dem Verkauf von Vieh		Venitul târgurilor și oboarelor de cereale și diferite mărfuri din: chirii de locuri și taxe de vânzări de vite.		5000		
29		Für den Stadt Friedhof		Venitul cimitirului comunal.		1000		
30		» die Leichen- Bestattungswagen		antreprizei carelor funebre		1000		
31		» die städtischen öffentlichen Badeanstalten.		» de la baia comunală populară.		1000		
§ 2. AUS UNTERNEHMUNGEN FÜR DIE STÄDTISCHE				§ 2. ÎNTEPRINDERI DE INTERES GENERAL				
32		Wasserleitung		Din vânzarea apei care alimentează orașul.		10000		
33		Aus dem Abonement für electrische Beleuchtung		Venitul abonamentului la iluminat electric		25000		
34		Perzente aus der Versorgung der Stadt mit Lebensmitteln.		Profit din aprovizionarea orașului cu articole de prima necesitate.		15000		
§ 3 SUBVENTIONEN				§ 3. SUBVENȚIUNI				
35		Aus der Erhaltung der Staatsstrassen die durch die Stadt gehen.		Dela Stat pentru întreținerea căii naționale care traversează orașul.		2000		
§ 4. DIVERSE				§ 4. DIVERSE				
36		Unvorhergesehene Einnahmen Rückslände aus verschiedenen Titeln		Diferite venituri neprevăzute		5000		
37				Rămășițe din exerciții închise		20000		
Haupt Summe				Total General				333000

Arhivele Naționale - Buzău

Detalierea veniturilor (1917/1918)

Lofende Zahl		DETAILIRUNG DER AUSLAGEN		Betrag
No. articolelor		DETALIEREA CHELTUELILOR		Alocațiuni
		II THEIL AUSLAGEN	PARTEA II. CHELTUELI	
		I KAPITEL	CAPITOLUL I	
		VERWALTUNGS AUSLAGEN	CHELTUELI ADMINISTRATIVE	
		§ I CENTRAL DIENST	§ I. SERVICIUL CENTRAL	
1		Gehälter des Administrations und	Retribuțiuni administratorilor și func-	26570
2		Kanzlei-Beamten-Personale laut Sta-	ționarilor primăriei conf. stat No. 1.	
3		tut No 1.	Indemnizații de chirie funcționarilor	1000
4		Quartiergeld des Beamter Personales	de carieră	
5		Diäten für Transporte und Abladun-	Diurne, indemnizări de transport și	
6		gen gelegen im Interesse se der Stadt,	deplasări în orice delegațiuni în in-	3000
7		oder womit selbe beauftragt wurde	terul sau în sarcina comunci.	
8		Kanzleianslagen incl der dem Bürger-	Spese cancelariilor și autorităților	2000
9		meisteramte anterstehenden amter	dependente de comună.	
10		Für Post, Telegramme, Telefon, Ver-	Port poștal, telegrame, telefoane	200
11		packung u. s. w.	ambalaj etc.	2500
12		Für Druksorten, Register, Zeitschri-	Imprimare, registre ziare ștampile etc	
13		ften, Siegel etc.	Combustibilul pentru încălzitul loca-	5000
14		Beheizung der Kanzleien.	lurilor	200
15		Abhaltung von Festlichkeiten	Serbări oficiale, solemnități etc.	
16		§ 2. KASSA UND STEUERAMT	§ 2. CASIERIA ȘI PERCEPERILE	
17		Gehälter des Personales laut Statut	Lefurile personalului conf. stat No. 2	11130
18		No 2.	Remisa din incasarea rămășițelor	1500
19		Procente für das Einkassiren von	§ 3. POMPIERI ȘI SALUBRITATE	
20		Schuld-Rester.	Lefurile personalului conf. stat. No 3	27330
21		§ 3 FEUERWEHR UND	Lucrători cu ziua la necesitate	15000
22		STADTTREINIGUNG	Preschimbări și completări de cai	
23		Gehalter des Personals laut Statut No 3.	și boi	6000
24		Tagelöhner im Gebrauchsfall	Întreținerea și completarea instru-	2000
25		Umtausch und Completarung von	mentelor, obiecte etc.	
26		Pferden und Ochsen	Furaje și diferite necesare pentru	10000
27		Erhaltung und Nachschaffung von	hrana și buna îngrijire a animalelor.	
28		Instrumenten u. s. v.	§ 4. POLIȚIA	
29		Futter und andere Gebrauchs. artikel	Lefurile personalului conf. stat No 4	31620
30		zur guten Erhaltung der Viehstücke.	§ 5. SERV. SANITAR ȘI SPITAL	
31		§ 4. STADT POLIZEI	Lefurile personalului conf. stat No 5	10280
32		Gehälter des Personals laut Statut No 4	Hrana bolnavilor și personalului de	8000
33		§ 5. SANITATS UND SPITALS-DIENST	serviciu al spitalului	
34		Gehalter des Personals laut Statut No 5	Combaterea epidemiilor, medicamente	8000
35		Verpflegung der kranken und des	gratuite, înmormântarea cadavrelor,	
36		Dienst personals in den Spitalern	stărpirea animalelor vătămatoare etc.	
37		Niederdrückung von Epidemen, Ver-	§ 6. CULTUL	
38		abfolgung kostenloser, Medicamente,	Lefurile personalului conf. stat No 6	15572
39		Beerdigung von. Leichen, Vernichtung	Cheletuii mărunte pentru întreține-	
40		von ansteckenden Thieren	rea bisericei Bagdat.	200
41		§ 6. CULTUS		
42		Gehalter des Personals laut statut No 6		
43		Kleine Auslagen für die Erhaltung		
44		der Kirche Bagdat.		

Arhivele Naționale - Buzău

Arhivele Nationale - Buzău

Detalierea cheltuielilor (1917/1918)

No. articulor	Liniile Zahl	DETAILIRUNG DER AUSLAGEN		Betrag
		DETALIELEA CHELTUELILOR		Alocăţiuni
		§ 7. UNTERRICHT	§ 7. INSTRUCŢIUNEA PUBLICA	
22		Gehälter des Personals für die Zeit des Schul Unterrichtes.	Lefurile personalului de serviciu pe timpul funcţionării şcoalelor	1500
23		Schulauslagen.	Cheltueli mărunte şcoalelor	300
24		Schulbücher und Bekleidung für arme Schulkinder.	Cărţi şi îmbrăcăminte şcolarilor lipsiţi de mijloace	500
		§ 8. AICHAMT	§ 8. SERV. VERIFICAREI MĂSURILOR	
25		Erhaltung des Dienstes für das Aichen von Mafsen u Gewächten.	Întreţinerea serviciului de verificarea măsurilor.	2000
		II KAPITEL	CAPITOLUL 2.	
		<i>Öffentliche Unterstutzungen</i>	<i>Cheltueli de interes public</i>	
26		Erhaltung von Findlingen und Waisen kindern ohne Familie.	Îngrijirea şi creşterea copiilor găsiţi şi orfanilor săraci fără familie.	1000
27		Erhaltung öffentlicher Gemeinde Baudeanstalten.	Întreţinerea băii populare comunale.	4000
28		Unterstützungen an Stadtarme.	Ajutoare pentru existenţă săraci or	2000
29		Unterstützungen an Ueberschwunte und Abgebrante.	» incendiaţilor şi inundaţilor.	500
		III KAPITEL	CAPITOLUL 4	
		<i>Verschiedene Auslagen</i>	<i>Diferite</i>	
30		Rückerstatete aurichtige Einnahmen	Restituirea sumelor rău percepute	200
31		Unooshergesehene auslagen	Diferite cheltueli mici neprevăzute	1000
		IV KAPITEL	CAPITOLUL 4	
		<i>Erhaltung städtischer Anlagen</i>	<i>Serviciul de lucrări şi întreţineri</i>	
32		Gehälter des Personals laut Statut No 7	Lefurile personalului conf. stat No 7.	19510
33		Erhaltung und Verbesserung der Locale und Umraumungen	Întreţinerea şi îmbunătăţirea localurilor imprejmuiţi etc.	10000
34		Erhaltung des Mobilers	Idem mobili-r	1500
35		» d. Binnen und Wasserleitung	» fântânelor şi conductelor de apă	5000
36		» d. Strassen, Pilaster Brücken Canäle Rinnsaule etc.	» Pavaje, şosele podeţe, canale de scurgere etc.	15000
37		Material für die Schmiede und Wag-nerei zur Reparatur von städtischem Eigenthum.	Materiale pentru reparaţiuni în atelierul de ferărie şi lemnărie al comunei.	3000
38		Material, Ersatzteile für die Maschinen im Electricitätswerk.	Materiale, piese de maşini, accesorii etc. necesare la funcţionarea uzinei electrice.	20000
39		Tagelöhner und inonatlliche Arbeiter in den Werkstätten und im Stadtpark.	Lucrători cu ziua sau cu luna la atelierul comunal şi la grădina publică	3000
		V KAPITEL	CAPITOLUL 5	
		<i>Zur Verfügung stehende Credite</i>	<i>Credite disponibile</i>	
40		Fond für Eraffung ordentlicher und auser-ordentlicher Credite.	Fond pentru deschideri de credite suplimentare şi extraordinare	5.962
			Total general	332074

Arhivele Naţionale - Buzău

Detalierea cheltuielilor (1917/1918)

materiale și mobilier necesare incuarterărilor armatei de ocupație.
 Acabitarea am făcut-o prin faptul că suma aceasta mi s-a returnat din
 comunal de lei 119.913, care mi s-a dat de la Blappa în contul fondului comunal
 pe a.c. și pentru care suma am și emis recepția nr. 70 care s-a depus la primărie
 cu raportul nr. 158 de astăzi. —

Pentru decontarea acestor cheltuieli, vă rog să lăsați voiați a dispune să mi
 se emită enunțată ordonanță de plată, din creditul respectiv, care se va putea
 mări prin rectificarea ce trebuie făcută bugetului, în acest sens. —

Consiliul ascultând și lămurit la date de Primar ca rectificarea
 trebuie să cuprindă următoarele sporuri:

Venituri

La art. 11 fondul Comunal	Lei	111.956. 50
" " 28 venitul iluminatului electric		20.000. —
" " 29 venituri neprevăzute		5.000. —
Total		69.956, 50

Cheltuieli

La art. 21 al cheltuielilor neprevăzute și fond pentru deschideri de credite
 se sporește cu aceeași sumă de lei 69.956. 50 —

Cu această rectificare bugetul se încheie la venituri și cheltuieli
 pe suma de lei 119.916.50. —

Având în vedere că operațiunea aceasta a fost ordonată de Coman-
 damentul militar. —

Aprובה această rectificare. —

III) Primar a etpus că pentru acoperirea cheltuielilor curente
 provocate de cerințele serviciilor ordonate de Comandamentele
 militare peste prevederile bugetului în curs, pentru acabitarea de plată
 funcționarilor comunal înapoiați și mobilizare și pențrati în servicii
 pentru cari în buget se prăvăzuse numai cota parte cu veni ta
 familiilor, precum și alte sporuri de lefur, indemnizații și prăvăz

Arhivele Naționale - Buzău